

ДЪРЖАВЕН ИЗПИТ ПО
ЧЕШКИ/ ПОЛСКИ/ СРЪБСКИ И ХЪРВАТСКИ ЕЗИК
ЗА СТУДЕНТИТЕ ОТ СПЕЦИАЛНОСТ
СЛАВЯНСКА ФИЛОЛОГИЯ

Държавният изпит се състои от практически писмен изпит по специалността.

Изпитът включва три компонента, които целят да се провери нивото на владение на полски/ чешки/ сръбски и хърватски език.

Изпитът включва:

а/ създаване на аргументативен текст (есе) по определена неработена в рамките на часовете по практически език тема с обем от 200 до 250 думи;

б/ превод на непознат текст от полски/ чешки/ сръбски и хърватски език на български език;

в/ превод на непознат текст от български на полски/ чешки/ сръбски и хърватски език.

И двата превода са от около 20 реда.

Времетраене на писмения изпит – четири (4) часа /след записване на темата/.

Крайната оценка се изчислява на базата на събраните точки от отделните компоненти според съответната скала¹. При това трябва да се има предвид, че компонентите са поотделно елиминаторни, т.е. **на всеки компонент е необходима минимална оценка среден 3,00**. За всеки от трите компонента (аргументативен текст /есе/, превод от чужд език на български и превод от български на чужд език) е позволен минимален брой точки, който се образува след изваждане на 15 точки от максимално зададения брой точки.

¹ **Задължително условие е на всеки един от компонентите да е поставена оценка минимум СРЕДЕН 3,00.**

Аргументативен текст: максимален брой точки – 30; минимален брой точки – 15
(при получени 14 точки се поставя оценка слаб 2.00 на този компонент).

Превод от български език на чужд език: максимален брой точки – 35; минимален брой точки – 20 (при получени 19 точки се поставя оценка слаб 2.00 на този компонент).

Превод от чужд език на български език: максимален брой точки – 25; минимален брой точки – 10 (при получени 9 точки се поставя оценка слаб 2.00 на този компонент).

СКАЛА ЗА КРАЙНАТА ОЦЕНКА:

МАКСИМАЛЕН БРОЙ ТОЧКИ - 90

<i>Слаб 2.00</i>	под 40 т.
<i>Среден 3.00</i>	41 - 47
<i>Добър 3.50</i>	48 – 55
<i>Добър 4.00</i>	56 – 62
<i>Мн. добър 4.50</i>	63 – 70
<i>Мн. добър 5.00</i>	71 – 77
<i>Отличен 5.50</i>	78 – 85
<i>Отличен 6.00</i>	86 - 90

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА НА АРГУМЕНТАТИВЕН ТЕКСТ /ЕСЕ/ (ОБЩО 30 Т.):

1. Компетентности за изграждане на аргументативен текст /есе/ - 15 т.

1.1. Теза, съответстваща на формулирания проблем – 3 т.

1.2. Целенасочена и задълбочена аргументация – 3 т.

1.3. Недвусмислено изразяване на лична позиция и интерпретиране на различни аспекти на зададения проблем – 3 т.

1.4. Използване на подходящи стилно-езикови средства за постигане на убедителност и въздействие – 3 т.

1.5. Логически последователни и смислово обвързани композиционни части – 3 т.

2. Езикови компетентности – 15 т.

2.1. Владее и прилага лексикалната норма – 4 т.

2.2. Владее и прилага граматичната норма – 5 т.

2.3. Владее и прилага правописната норма – 3 т.

2.4. Владее и прилага пунктуационната норма – 3 т.

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА НА ПРЕВОД:

ПРЕВОД ОТ БЪЛГАРСКИ НА ЧУЖД ЕЗИК (ЧЕШКИ, ПОЛСКИ, СРЪБСКИ И ХЪРВАТСКИ) – 35 т.

1. Езикови компетентности – 23 т.

- 1.1. Владее и прилага на лексикалната норма – 7 т.
- 1.2. Владее и прилага на граматичната норма – 8 т.
- 1.3. Владее и прилага на правописната норма – 5 т.
- 1.4. Владее и прилага на пунктуационната норма – 3 т.

2. Преводачески компетентности – 12 т.

- 2.1. Разбира и предава вярно на съответния език смисъла на текста от изходния език – 6 т.
- 2.2. Съобразява се със стиловите особености на изходния текст и използва съответните стилово-езикови средства в преводния текст – 6 т.

ПРЕВОД ОТ ЧУЖД ЕЗИК (ЧЕШКИ, ПОЛСКИ, СРЪБСКИ И ХЪРВАТСКИ) НА БЪЛГАРСКИ – 25 Т.

1. Езикови компетентности – 16 т.

- 1.1. Владее и прилага на лексикалната норма – 4 т.
- 1.2. Владее и прилага на граматичната норма – 4 т.
- 1.3. Владее и прилага на правописната норма – 4 т.
- 1.4. Владее и прилага на пунктуационната норма – 4 т.

2. Преводачески компетентности – 9 т.

- 2.1. Разбира и предава вярно на съответния език смисъла на текста от изходния език – 4 т.
- 2.2. Съобразява се със стиловите особености на изходния текст и използва съответните стилово-езикови средства в преводния текст – 5 т.